

Vespers, Op. 5

Nïnye otpushcháyeshi

Nunc dimittis (Song of Simeon)

Ныне отпущаеши

SATB a cappella

Edition & English Translation
by Anthony Antolini

Aleksei Shipovalnikov
Алексей Шиповальников

тихо, не спеша (Quietly, unhurried) (Legato) ♩ = 68

Soprano Alto Tenor Bass

For rehearsal only

тихо, не спеша (Quietly, unhurried) (Legato) ♩ = 68

Ni - n^ye ot - push - chá - ye-shi ra - bá Tvo - ye - gó, Vla - dí - ko, po gla -
Lord, Thou hast set thy ser - vant free to de - part in peace, ac -
Ны - не от - пу - ща - еши ра - ба Тво - е - го, Вла - ды - ко, по гла -
Ní - n^ye ot - push - chá - ye-shi ra - bá Tvo - ye - gó, Vla - dí - ko, po gla -
Lord, Thou hast set thy ser - vant free to de - part in peace, ac -
Ны - не от - пу - ща - еши ра - ба Тво - е - го, Вла - ды - ко, по гла -
Po gla -
Ac -
По гла -
Po gla -
Ac -
По гла -

2 5

gó - lu Tvo - ye - mó smýí - rom; yá - ko výí - dýe - sta ó - chi mo - ýí spa -
 cord - ing to Thy ho - ly word; for these eyes of mine have seen sal -
 го - лу Тво - е - му с ми - ром; я - ко ви - де - ста о - чи мо - и спа -

gó - lu Tvo - ye - mó smýí - rom; yá - ko výí - dýe - sta ó - chi mo - ýí spa -
 cord - ing to Thy ho - ly word; for these eyes of mine have seen sal -
 го - лу Тво - е - му с ми - ром; я - ко ви - де - ста о - чи мо - и спа -

gó - lu Tvo - ye - mó smýí - rom; yá - ko výí - dýe - sta ó - chi mo - ýí spa -
 cord - ing to Thy ho - ly word; for these eyes of mine have seen sal -
 го - лу Тво - е - му с ми - ром; я - ко ви - де - ста о - чи мо - и спа -

5

gó - lu Tvo - ye - mó smýí - rom; yá - ko výí - dýe - sta ó - chi mo - ýí spa -
 cord - ing to Thy ho - ly word; for these eyes of mine have seen sal -
 го - лу Тво - е - му с ми - ром; я - ко ви - де - ста о - чи мо - и спа -

9

sýé - nýi - ye Tvo - yé, yé - zhe ye - sýí u - go - tó - val pr yet lyit - sém
 va - tion brought by Thee, which Thou hast pre - pared for all the world
 се - ни - е Тво - é, е - же е - си у - го - то - вал пред ли - цем

sýé - nýi - ye Tvo - yé, yé - zhe ye - sýí u - go - tó - val pr yet lyit - sém
 va - tion brought by Thee, which Thou hast pre - pared for all the world
 се - ни - е Тво - é, е - же е - си у - го - то - вал пред ли - цем

sýé - nýi - ye Tvo - yé, yé - zhe ye - sýí u - go - tó - val pr yet lyit - sém
 va - tion brought by Thee, which Thou hast pre - pared for all the world
 се - ни - е Тво - é, е - же е - си у - го - то - вал пред ли - цем

9

PPM09809

13

p rit ff

fs'ekh lyu-d'yéy: Sv'yet vo ot - kro - v'yé - n'yí - ye ya - zí - kof, i slá - vu lyu -
to see: Light, a light en - light - en-ing the na-tions, and the glo - ry -
всех людей: Свет во от - кро - ве - ни - е я - зы - ков и сла - ву лю -

p ff

fs'ekh lyu-d'yéy: Sv'yet vo ot - kro - v'yé - n'yí - ye ya - zí - kof, i slá - vu lyu -
to see: Light, a light en - light - en-ing the na-tions, and the glo - ry -
всех людей: Свет во от - кро - ве - ни - е я - зы - ков и сла - ву лю -

p ff

fs'ekh lyu-d'yéy: Sv'yet vo ot - kro - v'yé - n'yí - ye ya - zí - kof, i slá - vu lyu -
to see: Light, a light en - light - en-ing the na-tions, and the glo - ry -
всех людей: Свет во от - кро - ве - ни - е я - зы - ков и сла - ву лю -

p ff

13 rit

18 , pp

- d'yéy Tvo-íkh Iz - rá - i - lya, i slá - vu lyu-d'yéy Tvo - íkh, Iz - rá - i - lyá.
of Thy peo - ple Is - ra-el, the glo - ry of Thy peo-ple, Is - ra - el.
дей Тво-их Из - па - и - ля, и сла - ву лю-дей Тво - их, Из - па - и ля.

, pp

- d'yéy Tvo-íkh Iz - rá - i - lya, i slá - vu lyu-d'yéy Tvo - íkh, Iz - rá - i - lyá.
of Thy peo - ple Is - ra-el, the glo - ry of Thy peo-people, Is - ra - el.
дей Тво-их Из - па - и - ля, и сла - ву лю-дей Тво - их, Из - па - и ля.

, pp

- d'yéy Tvo-íkh Iz - rá - i - lya, i slá - vu lyu-d'yéy Tvo - íkh, Iz - rá - i - lyá.
of Thy peo - ple Is - ra-el, the glo - ry of Thy peo-people, Is - ra - el.
дей Тво-их Из - па - и - ля, и сла - ву лю-дей Тво - их, Из - па - и ля.

18 , pp

PPM09809